

天主教 El Cerrito 華人團體



聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church

11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

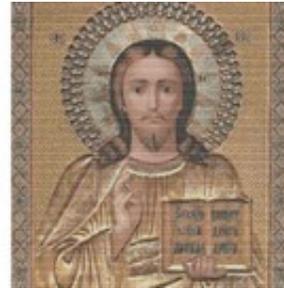
www.ccsjb.org



2011年七月份 堂區通訊 第34期

- ❖ 神長：陳峰神父
- ❖ 國語彌撒時間：每月第四主日下午 2:00 正（彌撒後聚餐）。
- ❖ 查經班：
每月第四主日下午 1:00 正，於堂區會議室。
每月第二週六下午 4:00 正，於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley, CA 94704，查經後 5:00 參加英語彌撒)。
- ❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與 Jack Liu 劉洪昌弟兄聯繫。
- ❖ 奉獻支票抬頭請寫：
Oakland Chinese Pastoral Center
- ❖ 聯絡人：
Jack Liu 劉洪昌弟兄
(510-501-6639,
jackhcliu@gmail.com)
Anna Hu 胡清茵姊妹
(510-517-2017,
annahu7@gmail.com)
Berkeley 查經班，請聯絡 Ken Long 龍侃弟兄 (510-676-1346)

常年期第十七主日（甲年）



主祭：陳峰神父

進堂詠：晨曦破曉

奉獻詠：輕輕聽

領主詠：我主耶穌是生命源

禮成詠：天主啊！保佑我吧！

讀經一：列上 3:5, 7-12，胡清茵姊妹

答唱詠：詠 119: 57, 72, 76-77, 127-128, 129-130，胡清茵姊妹

讀經二：羅 8:28-30，劉洪昌弟兄

福音：瑪 13:44-52，陳峰神父

信友禱詞：陳國延弟兄

送聖體：至方媽媽和郭伯父、郭伯母家

這個主日我們繼續聆聽瑪竇福音第十三章有關天國的比喻。在耶穌私下給門徒們解釋了「莠子的比喻」（瑪十三36-43）之後，又給他們講了三個簡短的比喻：「地裡的寶貝」、「珍珠」、和「撒網」的比喻。然後以一個問話「這一切你們都明白了嗎？」為他的比喻引出一個簡短的結論。

寶貝和珍珠的比喻（44-46）

一位雇工在田地中工作時，偶然發現了一個寶貝，他立刻把寶貝藏在地裡，並且迅速變賣了一切而去買下藏有寶貝的那塊地。這個比喻並不關心一般法律的或倫理的問題，只表達這個雇工在無比的喜樂中，按照本能所做出的反應。

另外有一位商人，不斷地努力找尋完美的珍珠，因為漂亮的珍珠具有極高的價值。他真的找到了一顆價值連城的珍珠，遂立刻變賣了一切所有，買下這顆完美的珍珠。

這兩個比喻所要強調的重點是什麼？是寶貝的價值和發現寶貝的喜樂？還是強調努力的過程？答案應該是前者！雇工是在完全意想不到的情形下發現寶貝的；雖然只有寶貝的比喻提到發現寶貝的雇工充滿喜樂，但這個喜樂一定也是找到珍珠的商人而有的心情。因此，不論是偶然發現寶貝的雇工，或刻意尋找珍珠的商人，都立刻變賣了自己原有的一切，買下他們所發現的寶物。

瑪竇把這兩個比喻連接在一起：第一個比喻說出一個令人喜不自勝的境遇，亦即「發現」天國，但同時也表達出，願意為了天國而放棄一切的根本態度。第二個比喻講述，一位商人千辛萬苦的尋找舉世無雙的珍珠，找到之後，便立即把握這個千載難逢的機會，變賣了自己的一切，買下這顆珍珠。這兩個比喻和「芥菜子和酵母的比喻」（瑪十三31-33）一樣，也是一個雙重的比喻。埋藏在地裡的寶貝和完美的珍珠，所代表的都是超越一切價值的「天國」，值得人們為了它而放棄一切。

透過這兩個比喻，瑪竇協助他的信仰團體，認出天國至高無上的價值，並鼓勵他們全力奪取天國。另一方面，可能這兩個比喻也使人想起耶穌召叫門徒的故事：聖召完全是天主白白的恩賜，但是，祂要求蒙召者立即做出回應，並且是完全的、毫不保留的獻身（參閱：瑪四18-22，八18-22，十九27-29）。

撒網的比喻（47-50）

許多人認為這個比喻和「莠子的比喻」（瑪十三24-29）十分相似。就比喻的應用來說，的確是如此。但這種運用比喻的方式是出自福音作者，而並非耶穌自己。瑪竇在福音中常常提出審判的恐嚇；然而在耶穌的宣講中，比喻的重點應該是「網羅」。

耶穌宣講天國時，希望網羅一切的天主子民，但祂也經驗到，來接近祂的人中同時有好人也有壞人。藉著這個比喻，耶穌警告前來跟隨祂的人：只有真正接受祂的話並且付諸實行的人，才能進入天主的國（瑪七13-21）。就如耶穌的跟隨者中，同時有好人與壞人，在初期教會之中，也一樣同時存在著名實相符以及名實不符的基督徒。瑪竇則採用了他處理莠子的比喻的方式，也應用撒網的比喻來警告信仰團體，要求他們認真過基督徒生活，因此他語帶恐嚇的說：惡人應當立即悔改，否則他們必將難逃審判的烈火，「在那裡只有哀號和切齒」。

在教會內擁有宣講職務的人，必須盡可能地認識有關天國的教導，並且能把所認識的教導實踐於生活中。他們就好像是「一個家主，從他的寶庫裡，提出新的和舊的東西」。這個順序相當引人注意：基督的福音必須不斷地被「重新」宣講，使之能對各時代具體的生活實況產生新的生命力；但是，耶穌所帶來的「舊的」救恩訊息，則永遠長存。



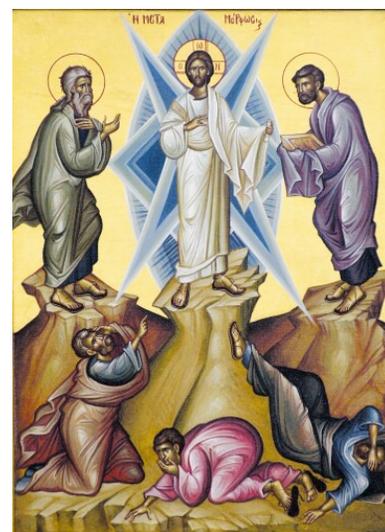
PARABLE OF THE HIDDEN TREASURE MATTHEW 13:44. JAN LUYKEN



PARABLE OF THE DRAGNET MATTHEW 13:47-48. JAN LUYKEN

福音作者引用舊約中天主在山上與梅瑟、長老立約之「天主顯現」故事背景，提升轉化為「基督顯聖容」故事，使人性的耶穌以光榮的天主性顯現在門徒前。梅瑟、厄里亞顯現並與耶穌談話，延續了猶太信仰對於他們未死、被提升天的傳說，並且他們成為此一事件的見證者。伯多祿期望保留眼前天上的美景，渴望支搭「帳棚」，一方面使人聯想到猶太的「帳棚節」，預示末世性默西亞的來臨；另一方面也使人聯想到「永遠的帳幕」（路十六9）、「天上的住處」（若十四2）。

雲彩象徵天主臨在的標記，天主在雲中發出的聲音，說明耶穌是祂的愛子，是天主啟示的宣講者。門徒們必須聆聽「苦難預告」（瑪十六21），並透過「耶穌顯容」和「天主顯現」的經驗，而得到勇氣接受這個苦難預告。伯多祿經驗到天主臨在的神聖性而害怕，他俯伏在地、聆聽，表達對神的服從與朝拜（參閱：瑪二11，四9）。耶穌禁止他們說出這經驗，因為除非耶穌復活，人們無法能明白當時「耶穌顯容」之意義。



聖母升天 (8/1) 彌撒福音釋義 (路1:39-56)

林思川神父

由於在天使報喜之時，瑪利亞得知她的親戚依撒伯爾懷孕的喜事，遂立刻動身前往猶大山區去拜訪依撒伯爾。這是一個非常遙遠而且危險的旅程，瑪利亞的行動顯示出她對於天主的信仰，她相信了天使所說的話：「依撒伯爾雖在老年卻懷了男胎」（一26）。雖然從納匝肋到猶大山區的路途相當遙遠，但路加完全沒有報導這個旅途的過程，而直接敘述瑪利亞到達依撒伯爾家中時所發生的情景。

瑪利亞到達目的地後，立刻向依撒伯爾問安。路加福音頭兩章記載了許多相遇的故事，和彼此問候的情況，這些相遇都來自於天主的安排，天主的主動介入往往把人聯繫在一起，在人與人之間的關係中，救援逐漸展開。瑪利亞和依撒伯爾的彼此問候，表達這個相遇充滿愛情。在古時希臘、羅馬以及猶太人彼此的祝福和今日相當不同，以往的祝福並非只是一個單純的願望而已，而是實在地具有產生效果的力量。路加並沒有報導瑪利亞的問候語，只把注意力集中於依撒伯爾的回應。

依撒伯爾所懷的胎兒在她腹中跳躍（41和44），這是一個充滿象徵性的記號。天主不僅運用人間的話語，而且也採用人類肢體的語言來傳達訊息。就如厄撒烏和雅各伯在母胎中的表現，就預示了他們未來的關係（參閱：創二五22-28），同樣地，洗者若翰雖然目前仍在依撒伯爾腹中，就已經開始執行作為耶穌前驅的先知性任務了，他在母腹中歡喜跳躍，顯示瑪利亞腹中所懷的胎兒就是默西亞。

若翰在母親腹中歡喜跳躍，來自於聖神充滿的效果，依撒伯爾因此而發出先知性的呼喊。依撒伯爾充滿喜樂的歡呼，和腹中胎兒的歡躍，都生動的宣告救恩歷史展開新的扉頁。依撒伯爾呼喊的話並不是一個「祝福」，而是宣告一個事實：「在女人中你是蒙祝福的，你的胎兒也是蒙祝福的。」（42）這句話中並沒有指出瑪利亞和她腹中的胎兒受到「誰」的祝福，意思就是天主祝福他們。這是聖經文學中一種特殊的筆法，一般稱之為「神學性的被動語態」：猶太人由於避諱直接稱呼天主，因此往往用被動語態來表達，在話語中未明白指出的行動者就是天主。



天主也採用話語祝福人，而天主說出的話具有實際的力量。天主的祝福一直陪伴著領受天主使命的人，但是這個祝福並不排除苦難（參閱：路二35），路加福音從天主對於瑪利亞和耶穌的祝福開始，而結束於復活的主對門徒們的祝福（路二四50）。

依撒伯爾接著說：「吾主的母親駕臨我這裡，這是我那裡得來的呢？」（43）這個修辭學的問句預示了耶穌被舉揚之後將要得到的稱號「主」，如此一方面表達出瑪利亞的召叫之獨特性，另一方面也同時清楚

地顯示耶穌和天主之間特別親密的關係。依撒伯爾在聖神感動之下最後說的話，則是讚揚瑪利亞的信德（參閱：路一38），「那信了由上主傳於她的話必要完成的，是有福的。」（45）瑪利亞在此被表達為聆聽天主聖言最好的榜樣（參閱：路八1-21），她的信德和匝加利亞的不信形成強烈的對比（參閱：路一20）。

這段經文的最後是瑪利亞聽到依撒伯爾的問候語之後所做的回應，內容非常豐富，我們囿於篇幅無法在此詳述，只能以最精簡的方式綜合說明。這段經文本身是一首讚美的詩歌，教會傳統上稱之為瑪利亞的「謝主曲」，因為瑪利亞在此幾乎是神魂超拔般地以詠唱來回應天主在她的身上所行的偉大奇事。這首讚美詩中交錯著「卑微與高舉」、「謙遜與舉揚」等對立性的詞句，正是瑪利亞生命的寫照，與之相對應的則是對於天主的讚美，祂是偉大的、全能的、仁慈的與忠信的天主。天主滿全了祂對選民的許諾，俯允所有向祂求助的貧窮和卑微的人，因此，以色列的一切信者，以及世世代代的基督徒，都不斷地用這首詩歌讚美天主。

路加福音以非常技巧的方式，將洗者若翰和耶穌的童年故事連結在一起。瑪利亞和依撒伯爾的相遇含有豐富的神學意義，表達瑪利亞特別蒙受天主祝福、她超越一切人的信德、以及她對他人的關懷。瑪利亞和依撒伯爾的相遇同時也是耶穌的前驅（若翰）和默西亞的相遇，路一15關於若翰的預言在此得到實現，基督徒讀者因此堅信，若翰是耶穌基督的前驅。若翰在母胎中就被聖神充滿，而依撒伯爾充分地了解這個記號，因此滿心喜悅地稱讚瑪利亞是有福的，因為她相信了上主的話；而瑪利亞則稱頌天主的偉大。

直到今日基督徒仍不斷的重複依撒伯爾問候瑪利亞的話：「萬福瑪利亞」，同時也不斷地和瑪利亞一起詠唱「謝主曲」。這首詩歌特別適合於今日的慶典，瑪利亞一生的卑微順服，完美地回應天主對她的特別寵幸，而最終賞給她整個人類生命的滿全——在天堂永遠生活於天主面前。

堂區佈告

- 七月九日陳神父為我們講解了 Oakland 教區華人團體的財務運作情形。基本上每次中文彌撒的奉獻是歸入華人牧民中心的賬戶，在教區監督下，由陳神父統一管理，以供四個團體運作開銷所需，例如各堂區使用費、客座神父車馬費、購買書籍花費、避靜、節日彌撒開銷等等。然而，教友參加活動時油資、門票的補貼，則應由各團體自行籌措。因此，我們從七月起，需要在每個月彌撒中收第二次奉獻，直到存有足夠的基金。請大家慷慨解囊，幫助我們團體內經濟上有需要的弟兄姊妹。
- 七月三十日舊金山一日朝聖及唐人街美食之旅，歡迎大家參加！
行程安排如下：
10:00 到達聖伯多祿與聖保祿堂參觀、祈禱，停留約半小時
（地址：666 Filbert St., San Francisco, CA 94133）
11:00 到達聖方濟朝聖地，導覽參觀
（地址：610 Vallejo St., San Francisco, CA 94133）
11:30 在 Porziuncola Nuova 小堂念玫瑰經、也可辦告解
12:15 彌撒
1:00 唐人街午餐、買菜
- 八月份有兩大節日：8/6 是耶穌顯容節、8/15 是聖母升天節。請大家盡可能參加彌撒，與普世教會共同慶祝救恩史的兩個里程碑，也領受天主的降福。
- 下個月彌撒（八月二十八日）後聚餐時將有來自 Fremont 團體的弟兄姊妹為我們說明聖母軍及基督活力運動的背景、靈修及參與方式。這是增進我們個人及團體祈禱和信仰生活的好方法，敬請大家踴躍參與！
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 六月分奉獻所得：\$ 279.00
感謝大家的慷慨奉獻！

